**Lignes directrices à l’intention des demandeurs**

**Appel à propositions sur**

**Concours de la JICA pour soutenir les anciens stagiaires**

**2023**

Mai 2023

Agence japonaise de coopération internationale (JICA)

Bureau de Djibouti

**Lignes directrices à l’intention des demandeurs**

**Concours de la JICA pour soutenir les anciens stagiaires**

Table des matières

[1. Aperçu des projets des ex-participants de la JICA à Djibouti 4](#_Toc112589309)

[1.1. Arrière-plan 4](#_Toc112589310)

[1.2. But 4](#_Toc112589311)

[1.3. Soutien à un responsable de la mise en œuvre du projet 5](#_Toc112589312)

[2. Détails de l’application 5](#_Toc112589313)

[2.1. Admissibilité à la demande 5](#_Toc112589314)

[2.2. Nombre prévu du projet 5](#_Toc112589315)

[2.3. Formulaires de demande 5](#_Toc112589316)

[Veuillez choisir l’une ou l’autre forme de demande. 5](#_Toc112589317)

[2.4. CAS NON admissibles à l’application 5](#_Toc112589318)

[2.5. Domaines cibles du projet 6](#_Toc112589319)

[3. Étapes et calendrier du concours 7](#_Toc112589320)

[4. Processus de demande 8](#_Toc112589321)

[4.1. Liste de tous les documents de candidature nécessaires 8](#_Toc112589322)

[4.2. Où soumettre les documents de demande 8](#_Toc112589323)

[4.3. Date limite de soumission 8](#_Toc112589324)

[4.4. Annulation de la demande 8](#_Toc112589325)

[5. Processus de sélection 8](#_Toc112589326)

[5.1. Méthodologie de sélection 8](#_Toc112589327)

[5.2. Équipe d’évaluateurs/Comité directeur 8](#_Toc112589328)

[5.3. Calcul de la note d’évaluation 9](#_Toc112589329)

[5.4. Annonce du résultat de la sélection 9](#_Toc112589330)

[5.5. Conflit d’intérêts 9](#_Toc112589331)

[6. Aperçu de la négociation du contrat 9](#_Toc112589332)

[6.1. Contenu 9](#_Toc112589333)

[6.2. Période 10](#_Toc112589334)

[7. Estimation, règlement, paiement, etc. 11](#_Toc112589335)

[7.1. Aperçu du flux comptable de l’estimation budgétaire au rapport financier 11](#_Toc112589336)

[7.2. Postes pour l’estimation budgétaire 11](#_Toc112589337)

[7.3. Points à prendre en compte pour l’estimation du budget 12](#_Toc112589338)

[7.4. Paiement des frais contractuels 12](#_Toc112589339)

[7.5. Rapport financier 13](#_Toc112589340)

[7.6. Restitution du budget excédentaire 15](#_Toc112589341)

[8. Remarques 16](#_Toc112589342)

[8.1. Enquête 16](#_Toc112589343)

[8.2. Gestion des renseignements personnels 16](#_Toc112589344)

[8.3. Exclusion de l’examen, annulation de l’acceptation ou du contrat, demande de retour du coût du projet 16](#_Toc112589345)

[Annexe A : Formulaire de demande pour la proposition de projet 17](#_Toc112589346)

[Annexe B : Budget prévisionnel la proposition de projet 21](#_Toc112589347)

[Annexe C: Fiche d’auto-évaluation de la pollution de l’environnement 22](#_Toc112589348)

[Annexe D : Formulaire de consentement à l’utilisation du droit de portrait 24](#_Toc112589349)

[Annexe E: Critères de sélection d’une proposition 25](#_Toc112589350)

1. Aperçu des projets des ex-participants de la JICA à Djibouti
   1. Arrière-plan

La JICA a travaillé sur le développement des ressources humaines dans différents pays à travers divers programmes de formation. A Djibouti, plus de 650 personnes ont participé aux programmes de formation de la JICA depuis 1994.

Pour le suivi post-formation, le programme de coopération de suivi de la JICA a été utilisé, et l’Association des anciens élèves de la JICA de Djibouti (ASS-JICA) a joué un rôle central dans le renforcement du réseau, le partage d’expériences et l’acquisition de nouvelles connaissances entre les anciens participants de la JICA[[1]](#footnote-1). En outre, il existe une autre organisation d’anciens élèves appelée KAKEHASHI Djibouti, qui est une association d’anciens élèves du programme ABE Initiative et vise à devenir une plate-forme pour combler le fossé entre les anciens participants de la JICA et les entreprises japonaises. Cependant, il y a encore quelques problèmes affectant le fonctionnement durable de l’organisation, tels que la fixation des membres et des activités.

Les programmes de formation de la JICA ont été contraints de passer à des programmes en ligne en raison de la pandémie mondiale de COVID-19 depuis le début de 2020. Actuellement, les cours ont progressivement repris les programmes de formation sur site au Japon, mais il est toujours affecté par la situation de COVID-19. Il est prévu que les programmes en ligne seront également l’un des styles de programmes de formation JICA.

Même si les conceptions de formation doivent être modifiées, l’importance du suivin’a jamais changé. Le bureau de JICA Djibouti croit fermement que l’ASS-JICA et KAKEHASHI Djibouti peuvent être des plates-formes permettant aux anciens participants d’échanger leurs connaissances et leurs compétences et d’obtenir des opportunités pour l’avenir. ASS-JICA et KAKEHASHI Djibouti peuvent être de plus en plus attrayants pour les membres, en remettant en question quelque chose de nouveau dans leurs activités annuelles. Ce concours est l’une de ces tentatives de rendre les associations d’anciens élèves plus à valeur ajoutée, plus attrayantes et plus productives pour les membres. Le Bureau de la JICA à Djibouti souhaite soutenir les activités des anciens participants avec l’ASS-JICA et KAKEHASHI Djibouti.

* 1. But

1. Créer des opportunités pour les anciens participants de la JICA de résoudre les défis sociaux auxquels ils sont réellement confrontés enutilisant leurs connaissances et les compétences qu’ils ont acquises au cours des programmes de formation de la JICA. En particulier, il est fortement recommandé aux anciens participants de réaliser leurs « plans d’action » qu’ils ont formulés lors de leurs programmes de formation JICA au Japon (ou dans des pays tiers).
2. Renforcer les fonctions des associations d’anciens élèves de la JICA en mettant en œuvre des projets d’anciens participants qui ont des idées innovantes.
   1. Soutien à un responsable de la mise en œuvre du projet

Dans le cas où la proposition du projet est acceptée, les soutiens suivants seront fournis:

1. Soutien financier pour la mise en œuvre du projet
2. Suivi périodique et suivi du projet (en ligne et sur place)
3. Détails de l’application
   1. Admissibilité à la demande

Le demandeur du projet doit satisfaire aux trois (3) exigences énumérées ci-dessous;

1. Personne qui a participé à des programmes de formation de la JICA dans le passé (c.-à-d. Programme de co-création de connaissances (KCCP) / Formation thématique de groupe, Formation des jeunes leaders, Formation axée sur le pays, Programme de formation à long terme (Initiative ABE, etc.), Programme de formation des pays tiers (TCTP), etc.)
2. Personne qui peut faire une proposition qui peut contribuer à résoudre les défis sociaux à Djibouti, et à développer son organisation en utilisant les connaissances et les compétences acquises grâce aux programmes de formation JICA.

En particulier, il est fortement recommandé aux anciens participants de réaliser leurs « plans d’action » qu’ils ont formulés lors de leurs programmes de formation JICA au Japon (ou dans des pays tiers).

1. La personne peut accorder son propre droit de portrait à la JICA
   1. Nombre prévu du projet

2 à 3 projets, selon le plan budgétaire de chaque projet

* 1. Formulaires de demande

Veuillez choisir l’une ou l’autre forme de demande.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Formes | Description | Montant maximal de l’aide financière\* |
| Application individuelle | Il y a un (1) ex-participants de la JICA à une proposition | 400 000 (DJF) |
| Application d’équipe | Il y a deux (2) ex-participants ou plus de la JICA à une proposition | 1 200 000 (DJF) |

\*Le montant réel du soutien financier pour chaque projet sera déterminé et convenu lors de la négociation du contrat. (Voir [6. Aperçu de la négociation du contrat] pour ses détails.)

* 1. CAS NON admissibles à l’application

Les propositions suivantes ne sont pas admissibles auconcours.

1. Proposition qui a des liens familiaux avec tout membre du comité directeur, c’est-à-dire les parents, les frères et sœurs, les conjoints, les enfants et les relations associées aux relations conjugales telles que les neveux et nièces, y compris les cousins germains.
2. Proposition qui a déjà été appuyée et/ou accordée par d’autres cadres de projet et/ou des organisations publiques/privées.
3. Proposition visant à mener des enquêtes ou des recherches.
4. Proposition susceptible d’avoir un impact négatif important sur l’environnement ou la société à la suite de la mise en œuvre du projet.
5. Proposition qui contient des mensonges qui ne sont pas vrais.
   1. Domaines cibles du projet

Dans votre proposition, veuillez préciser les zones de votre projet dans la liste ci-dessous:[[2]](#footnote-2)

1. Transports et développement urbain (y compris la gestion des dechets)
2. Éducation
3. Sécurité (y compris la sécurité maritime et les catastrophes naturelles)
4. Puissance et énergie
5. Agriculture (y compris l’élevage et la pêche)
6. Prestation de services publics de base (y compris le système de santé et l’approvisionnement en eau)
7. Développement des compétences et création d’emplois
8. Les autres

De plus, si votre proposition adopte une « approche intersectorielle », veuillez sélectionner plus d’un domaine dans le formulaire de demande (par exemple; Éducation et énergie )

1. Étapes et calendrier du concours

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| **Soumission de tous les documents nécessaires à la demande** | Voir  Page 8 |
| Veuillez envoyer les données logicielles de tous les documents à  [jica.djconcours2023@gmail.com](mailto:jica.djconcours2023@gmail.com)  La date limite de soumission est le 29 juin 2023, 15h00 |
| **⬇** | |
| **Annonce du résultat de la sélection** | Voir  Page 9 |
| En juillet 2023 par e-mail |
| **⬇** | |
| **Négociation de contrats** | Voir  Page 9 |
| En juillet 2023 |
| **⬇** | |
| **Conclusion d’un contrat** | --- |
| Fin juillet 2023 |
| **⬇** | |
| **Mise en œuvre du projet** | --- |
| Après avoir formulé un contrat jusqu’au 31 janvier 2024 |
| **⬇** |  |
| **Réunion du rapport final du projet** | --- |
| Février 2024 à Djibouti |

1. Processus de demande
   1. Liste de tous les documents de candidature nécessaires

Tous les candidats doivent soumettre tous les documents suivants avant la date limite de soumission.

* Formulaire de demande pour le projet proposé(annexe A)
* Budget prévisionnel pour le projet proposé (annexe B)
* Auto-évaluation de la pollution de l’environnement (annexe C)
* Formulaire de consentement à l’utilisation du droit de portrait (annexe D)
* **Plan d’action (si votre projet est lié au plan d’action que vous avez formulé lors de votre programme de formation JICA dans le passé)**

Veuillez noter que les propositions soumises et tous les documents pour la demande ne seront en aucun cas retournés.

* 1. Où soumettre les documents de demande

Veuillez soumettre les données logicielles en version Word de tous les documents de candidature comme suit à [jica.djconcours2023@gmail.com](mailto:hatuaproject20@gmail.com).

* 1. Date limite de soumission

**D’ici le 29 juin 2023 ; 15h00 (heure de Djibouti)**

* 1. Annulation de la demande

Si vous souhaitez retirer votre proposition, veuillez envoyer une lettre du représentant à l’adresse électronique du secrétariat : [jica.djconcours2023@gmail.com](mailto:jica.djconcours2023@gmail.com).

1. Processus de sélection
   1. Méthodologie de sélection

La proposition sera examinée et évaluée par le comité directeur du concours en fonction des critères prédéterminés, notamment :

* Cohérence dans la formation participé
* Pertinence de la cible et du site de mise en œuvre qui sont sélectionnés pour le projet proposé
* Pertinence du plan de mise en œuvre et de la structure du projet
* Développement futur et expansion de l’entreprise / projet après le projet
* Collaboration avec les associations d’anciens élèves de la JICA
* Innovation et unicité de l’idée

(voir l’annexe E pour les critères détaillés).

* 1. Équipe d’évaluateurs/Comité directeur
* Bureau de la JICA à Djibouti
  1. Calcul de la note d’évaluation

La note d’évaluation est la moyenne de la note d’évaluation de tous les évaluateurs

* 1. Annonce du résultat de la sélection

Les résultats de la sélection; sélectionné ou rejeté, sera avisé aux candidats par courriel d’ici la fin du mois de juillet 2023. Si vous ne recevez pas les résultats d’ici le 31 juillet 2023, veuillez communiquer avec le secrétariat du concours par courriel : [jica.djconcours2023@gmail.com](mailto:jica.djconcours2023@gmail.com)

* Le terme « sélectionné » dans cette procédure de candidature signifie que lesnégociations contractuelles seront initiées sur la base de la proposition soumise.
* Par conséquent, **cela ne signifie pas que tous les contenus proposés sont acceptés**.
* En cas de rejet, nous ne serons pas en mesure de partager les raisons du rejet.
  1. Conflit d’intérêts

Tout membre du comité directeur (c’est-à-dire l’équipe des évaluateurs) de son concours ne peut pas postuler. Les propositions qui ont des liens familiaux avec un membre du comité directeur (c.-à-d. les parents, les frères et sœurs, les conjoints, les enfants et les relations associées aux relations conjugales telles que le neveu et les nièces, y compris les cousins germains) ne peuvent pas être acceptées.

Ceci est important pour assurer l’équité et prévenir les conflits d’intérêts.

Si la violation a été constatée à tout moment du projet, comme le processus de demande, le processus de négociation, le processus de mise en œuvre et le processus d’évaluation, ces demandes doivent être immédiatement annulées. Si le projet a déjà reçu son budget d’activité, le demandeur du projet doit immédiatement restituer le montant total du budget d’activité à la JICA comme stipulé dans le contrat avec la JICA.

1. Aperçu de la négociation du contrat

Si la proposition a été acceptée, une « négociation contractuelle » sera menée pour conclure un accord entre la JICA et chaque candidat. En d’autres termes, si les deux parties ne parviennent pas à s’entendre lors de la négociation du contrat et à conclure un contrat, le projet proposé est annulé et ne peut être mis en œuvre.

* 1. Contenu

Les éléments suivants seront confirmés par les deux parties.

1. Révision ou ajout d’une partie du plan basé sur les activités et le plan d’activités, la durabilité des résolutions pour les questions de développement / sociales, la durabilité du projet, les considérations pour l’environnement et la société, la prise en compte du genre et de la réduction de la pauvreté, la sûreté et la sécurité, etc.
2. Détails des activités prévues

* L’équipement qui devrait être acheté et son échelle budgétaire
* Contenu, fréquence, période et nombre de personnes engagées dans le projet, etc.

Veuillez noter qu’il n’est pas permis de faire appel à un sous-traitant dans le projet proposé.

1. Confirmation de l’adéquation du budget prévisionnel selon le plan

La pertinence doit être confirmée, par conséquent, les deux parties seront en mesure de rendre des comptes. À la suite de la confirmation, les demandeurs peuvent être invités à apporter des modifications à la proposition originale, telles que le contenu, les méthodologies et / ou la taille du budget, etc.

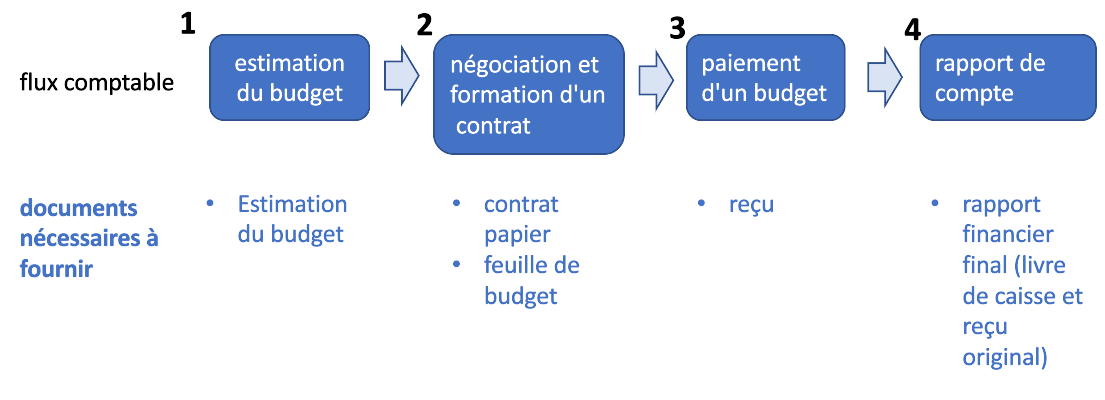
1. Accord sur le calendrier de paiement, le montant du contrat et les éléments remboursables et son montant

Veuillez noter que lors de la négociation du contrat, les candidats ne sont pas autorisés à modifier le ou les domaines cibles, les technologies proposées, etc., par rapport à la proposition initiale. Il n’est pas non plus permis aux demandeurs d’augmenter le budget estimatif par rapport à la proposition initiale.

* 1. Période

La négociation du contrat débutera en juillet 2023. La JICA informera chaque candidat de la date et de l’heure de la négociation du contrat.

1. Estimation, règlement, paiement, etc.
   1. Aperçu du flux comptable de l’estimation budgétaire au rapport financier

Tous les projets doivent suivre le flux comptable et soumettre les documents comptables nécessaires à chaque phase à la JICA. Le flux comptable est le suivant :

* 1. Postes pour l’estimation budgétaire

1. **Équipement et machine et ses frais de transport**: En principe, veuillez énumérer et estimer l’équipement et la machine qui sont effectivement achetables à Djibouti. Lorsque le projet achète effectivement de l’équipement à la phase de mise en œuvre, il doit obtenir plus de 2 devis, comparer et sélectionner le fournisseur de manière appropriée. Le projet doit soumettre tous les documents comptables originaux / pièces justificatives, y compris les devis au moment de l’ajustement.
2. **Frais de déplacement** : veuillez estimer les frais de déplacement (si nécessaire) uniquement pour la personne indiquée dans le document contractuel; tels que le tarif de l’autobus longue distance, les frais d’hébergement, etc.

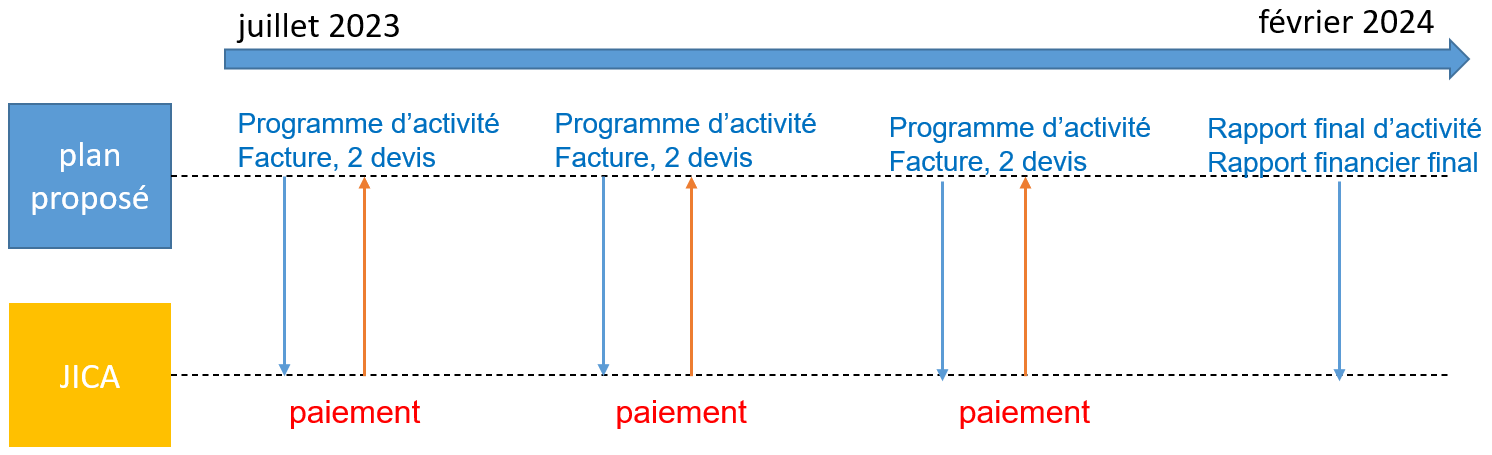
Veuillez noter qu’en principe, le domaine/lieu de mise en œuvre du projet est censé se trouver dans l’emplacement de l’organisation à laquelle appartiennent le(s) candidat(s) ou à l’intérieur/autour de la ville/ville où le(s) demandeur(s) vit. Les frais de déplacement peuvent être estimés dans le cadre de la mise en œuvre du projet; toutefois, sa pertinence doit être convenue avec le comité directeur au cours de la négociation du contrat.

|  |  |
| --- | --- |
| Nom de l’objet | Description |
| Tarif d’autobus longue distance | Déplacement routier à Djibouti nécessaire à la mise en œuvre du projet.  Notez que le taxi ne pourra pas être inclus dans le budget. |
| Indemnité journalière de subsistance (DSA) | DSA doit être payé par nuit et décidé en fonction de l’emplacement de l’hébergement, et non de l’emplacement aux fins de travail. DSA ne peut être estimé que lorsque les activités du projet doivent être effectuées à l’extérieur de la région de votre résidence et doivent également passer la nuit. DSA, y compris toutes les dépenses nécessaires pendant le voyage telles que la nourriture, le tarif du taxi, l’hébergement, etc., à l’exception du tarif d’autobus longue distance. **L’indemnité de séance, les compléments de salaire, les heures supplémentaires et les honoraires ne sont pas payés.**  En principe, cela suit le règlement du Bureau de Djibouti de la JICA, qui stipule DSA à 4000 DJF par jour et des frais d’hébergement à 14000 DJF par nuit.  Estimation des jours de voyage à suivre; un (1) jour pour le voyage aller, un (1) jour pour la mise en œuvre et une demi-journée (0,5) jour pour le voyage entrant (par exemple, dans le cas de [3 jours et 2 nuits de voyage], les jours de voyage acceptables pour DSA seront estimés à 2,5 jours seulement).  Veuillez demander au secrétariat ([jica.djconcours2023@gmail.com](mailto:jica.djconcours2023@gmail.com)), si vous avez vraiment besoin d’estimer le DSA. |

1. **Coût d’exploitation :**

|  |  |
| --- | --- |
| Nom de l’objet | Description |
| Consommables | Papeterie, papier à copier, etc. |
| Copie et impression | Coût de copie, coût d’impression, etc. |
| Réunion | Location de salles, restauration, etc. |
| Communication | Forfait internet, etc.  Veuillez noter que le « téléphone cellulaire » lui-même ne peut pas être inclus dans le budget. |

* 1. Points à prendre en compte pour l’estimation du budget
* Les coûts de personnel pour tous les candidats et toutes les personnes affiliées aux équipes et à l’organisation auxquelles les candidats appartiennent (tels que les exécutants du projet, les membres de la famille, les organisations liées et le personnel de soutien, etc.) ne sont pas couverts dans le budget du projet.
* Les frais de déplacement des personnes autres que celles énumérées dans le document contractuel ne peuvent pas être couverts. Par conséquent, tous les responsables de la mise en œuvre du projet sont censés figurer dans la proposition et le document contractuel.
  1. Paiement des frais contractuels

Le montant du paiement ne dépassera pas le montant convenu lors de la négociation du contrat. Veuillez consulter les diagrammes suivants décrivant le plan et le calendrier de paiement ci-dessous :

Les fonds pour les activités du projet seront versés en deux ou trois versements au cours de la période du projet. Les conditions de paiement sont les suivantes :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Versements | Date prévue | Œuvres à soumettre |
| paiement | Deux ou trois fois pendant le contrat | Plan d’activité mis en jour  Facture, 2 devis |
| - | Février 2024 | Rapport final de mise en œuvre  Rapport financier final |

* 1. Rapport financier

Tous les projets doivent déclarer toutes les dépenses selon le budget prévisionnel convenu entre la JICA et le projet lors de la compilation et de la soumission du rapport financier. Seules les dépenses qui ont été dépensées pour le projet au cours de la « période contractuelle » spécifiée dans le contrat doiventêtre déclarées dans le rapport financier. En d’autres termes, en principe, les postes qui ne sont pas inclus et approuvés dans le budget d’activité ne peuvent pas être inclus dans le rapport financier. En outre, même pour les postes approuvés dans le budget d’activité, ne sera accepté que si une preuve de ses dépenses et de ses détails est soumise. Tous les projetssont tenus de présenter un rapport financier après lapériode d’exécution:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Rapport financier** | **Date limite de soumission** | **Envoyer à :** |
| La personne responsable du projet doit soumettre le livre de caisse et tous les documents connexes (originaux) tels que les reçus, les factures, etc. | D’ici le 10 février 2024 | **Données logicielles (Excel et PDF) :**  [jica.djconcours2023@gmail.com](mailto:jica.djconcours2023@gmail.com)  **Original (papier) :**  Apportez ou envoyez un courrier au bureau de la JICA à Djibouti |

**【Preuves requises pour le rapport financier】**

1. **Livre de caisse**

La personne responsable du projet doit enregistrer tous les revenus et dépenses avec précision et chronologie sur le format normalisé du livre de caisse.

1. **Reçu (original) et facture (si nécessaire)**

La personne responsable du projet doit recueillir les recettes de toutes les dépenses

* Soumettre tous les reçus originaux
* Sur le reçu, toutes les informations nécessaires doivent être écrites de manière claire et lisible;
  + **Date de paiement**
  + **Nom du payeur**
  + **Informations du bénéficiaire** : nom, adresse, numéro de téléphone, cachet officiel, signature du destinataire
  + **Détails** de l’achat: nom de l’article, coût unitaire, quantité, montant total du paiement, devise

Veuillez noter que : si l’une de ces informations sur ce qui précède est manquante et/ou si le fait du paiement ne peut pas être vérifié, ce paiement ne peut pas faire l’objet d’un rapport financier. En cas d’inadéquation constatée dans le rapport financier final, la personne responsable du projet rembourse le montant payé à la JICA.

* Points à prendre en compte pour le traitement des reçus
  + Le « nom du payeur » sur le reçu doit correspondre aux noms indiqués dans le document contractuel.
  + Si l’une de ces informations est manquante et que le fait du paiement ne peut pas être vérifié, si le paiement n’est pas soumis à un rapport comptable ou si les fonds d’activité ont déjà été versés à l’exécutant, celui-ci remboursera les fonds à la JICA.
  + Le reçu imprimé peut être accepté si toutes les informations énumérées ci-dessus sont décrites.
  + Pour les reçus imprimés sur papier thermique, veuillez faire une photocopie du reçu et le conserver avec le reçu original.
  + Pour le rapport financier sur le tarif de l’autobus longue distance, les billets doivent être joints aux reçus.
* Tous les reçus doivent être attachés au support de reçu et marqués du numéro de reçu dans le coin supérieur droit conformément à la date de paiement. Un seul reçu est joint par le support de reçu; ne fixez pas deux (2) reçus ou plus sur un seul support.
  1. Restitution du budget excédentaire

À la suite de l’examen du livre de caisse et de tous les documents connexes soumis par le projet, la JICA demandera au projet de restituer l’excédent. Les projetssuivent tous les instructions de la JICA.

1. Remarques
   1. Enquête

**Secrétariat du concours**

* Adresse e-mail : [jica.djconcours2023@gmail.com](mailto:%20jica.djconcours2023@gmail.com)
  1. Gestion des renseignements personnels

Les renseignements personnels partagés et soumis dans le cadre du processus de demande, de mise en œuvre et d’évaluation du projet ne seront utilisés que dans le processus nécessaire à la promotion du projet et ne seront pas utilisés à d’autres fins, sauf si la loi l’exige.

* 1. Exclusion de l’examen, annulation de l’acceptation ou du contrat, demande de retour du coût du projet

Dans les cas suivants, la proposition sera exclue de l’examen, ou l’acceptation de la proposition et du contrat qui a déjà été conclu sera annulée. Si le paiement a déjà été effectué, l’exécutant du projet doit retourner le montant exact qui a été versé au projet dans le délai spécifié. Le comité directeur peut divulguer les détails de la fraude, le(s) demandeur(s), les personnes impliquées dans le projet, etc.

1. Lorsque des faits qui diffèrent du contenu de la proposition ou d’autres documents soumis sont trouvés.
2. Si le demandeur utilise les budgets du projet à d’autres fins qui ne sont pas décrites dans la proposition, ou tente de le faire.
3. Lorsque le ou les demandeurs sont considérés comme une force antisociale.
4. Lorsque les cas auxquels s'applique le droit de rétractation du client stipulé dans le document contractuel.
5. Lorsque des faits qui violent les engagements dans le formulaire de demande et le document contractuel sont trouvés.
6. Lorsque le comité directeur juge que les demandeurs sont inappropriés pour d’autres raisons.

**Liste de l’annexe** (à partir de la page suivante)

Annexe A : Formulaire de demande pour la proposition de projet

Annexe B : Budget prévisionnel la proposition de projet

Annexe C : Fiche d’auto-évaluation de la pollution de l’environnement

Annexe D : Formulaire de consentement à l’utilisation du droit de portrait

Annexe E : Critères de sélection d’une proposition

Annexe A : Formulaire de demande pour la proposition de projet

**Renseignements de base sur les demandeurs**

Sélectionnez un formulaire pour la demande ci-dessous:

* **Application individuelle**

ou

* **Application**

**d’équipe**

Si votre formulaire de candidature est « Candidature d’équipe », veuillez inscrire tous les membres affiliés de l’équipe.

**Demandeur 1 :**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nom | | |  |
| Description de poste actuelle / spécialité | | |  |
| Organisation actuelle | | |  |
| Vos contacts | | | * Téléphone (le numéro WhatsApp est recommandé): +255- * Adresse courriel: |
| Choisissez celui qui convient ci-dessous en fonction de votre expérience | | | |
|  | Participation à l’initiative ABE | | * Nom de l’école supérieure : * Nom de l’organisation-stage : * Période de séjour : (mois/année) : \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |
|  | Participation à la formation KCCP ou autre formation JICA | | * Titre du cours : * Période de cours : (mois/année) : \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |
| Nom | |  | |

**Demandeur 2 :**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nom | | |  |
| Description de poste actuelle / spécialité | | |  |
| Organisation actuelle | | |  |
| Vos contacts | | | * Téléphone (le numéro WhatsApp est recommandé): +255- * Adresse courriel: |
| Choisissez celui qui convient ci-dessous en fonction de votre expérience | | | |
|  | Participation à l’initiative ABE | | * Nom de l’école supérieure : * Nom de l’organisation-stage : * Période de séjour : (mois/année) : \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |
|  | Participation à la formation KCCP ou autre formation JICA | | * Titre du cours : * Période de cours : (mois/année) : \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |
| Nom | |  | |

**Demandeur 3 :**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nom | | |  |
| Description de poste actuelle / spécialité | | |  |
| Organisation actuelle | | |  |
| Vos contacts | | | * Téléphone (le numéro WhatsApp est recommandé): +255- * Adresse courriel: |
| Choisissez celui qui convient ci-dessous en fonction de votre expérience | | | |
|  | Participation à l’initiative ABE | | * Nom de l’école supérieure : * Nom de l’organisation-stage : * Période de séjour : (mois/année) : \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |
|  | Participation à la formation KCCP ou autre formation JICA | | * Titre du cours : * Période de cours : (mois/année) : \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |
| Nom | |  | |

Veuillez ajouter des colonnes s’il y a 4 candidats ou plus dans votre proposition.

**Contenu du projet**

Rappel pour votre proposition de qualité :

Le projet proposé doit être axé sur les éléments suivants :

* Améliorer la situation et/ou résoudre les défis sociaux auxquels vous et votre organisation/communauté/région êtes réellement confrontés
* Idées pour le développement ultérieur de votre organisation et de vos activités organisationnelles
* Plan d’action que vous avez formulé lors du programme de formation de la JICA dans le passé

|  |  |
| --- | --- |
| Titre du projet | |
|  | |
| Site/champ/lieu de mise en œuvre et raison de la sélection | |
|  | |
| La raison de postuler à ce concours | |
|  | |
| Contexte et objectifs du projet | |
|  | |
| Aperçu du projet | |
|  | |
| Cible du projet | |
|  | |
| Activités et méthodologies détaillées prévues | |
|  | |
| Tout équipement nécessaire au projet | |
|  | |
| Montant total des coûts estimés  (Veuillez soumettre l’estimation budgétaire détaillée fondée sur l’annexe B) | |
|  | |
| Méthodes de suivi et d’évaluation (S&E) du projet | |
| Quoi faire pour S&E |  |
| Fréquence des S&E |  |
| Outils pour le S&E |  |
| Produits finaux du projet | |
|  | |
| Indicateurs clés de performance (KPI) du projet | |
|  | |
| Méthodologies et approches pour collaborer et revitaliser les associations d’anciens élèves de la JICA (ASS-JICA et/ou KAKEHASHI Djibouti) [Chacun des "Début", "Pendant" et "Après" le projet] | |
| 1. **Au début** du projet 2. **Pendant la mise en œuvre** du projet 3. **Après** l’achèvement du projet | |

|  |
| --- |
| **[Liste de contrôle pour les formulaires de demande]**  Veuillez vous assurer que vous avez rempli tous les formulaires nécessaires ci-dessous; en vérifiant la liste suivante avant votre soumission :   * **Annexe A : Formulaire de demande pour la proposition de projet** * **Annexe B : Budget prévisionnel la proposition de projet** * **Annexe C: Fiche d’auto-évaluation de la pollution de l’environnement** * **Annexe D : Formulaire de consentement à l’utilisation du droit de portrait** * **Plan d’action (si votre proposition est liée au plan d’action que vous avez formulé lors du programme de formation de la JICA dans le passé)** |

**Je (chaque candidat) déclare par la présente que j’ai compris tout le contenu de « la ligne directrice pour les candidats** **» et postuler pour le projet.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Demandeur 1**  Nom:  Organisation:  Signature:  Date: |  | **Demandeur 3**  Nom:  Organisation:  Signature:  Date: |
| **Demandeur 2**  Nom:  Organisation:  Signature:  Date: |  | **Demandeur 4**  Nom:  Organisation:  Signature:  Date: |

(fin)

Annexe B : Budget prévisionnel la proposition de projet

|  |  |
| --- | --- |
| Nom du projet |  |
| Date d’estimation | juin \_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2023 |

Veuillez remplir le tableau ci-dessous et joindre « Formulaire de demande pour le projet proposé (annexe A) » comme estimation pour la mise en œuvre de votre projet.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| # | Poste budgétaire | Prix unitaire (DJF.)  (A) | Quantité  (B) | Unité | Total  (A)×(B) | Remarques |
| *Ex* | *Carnets de notes* | *500* | *10* | *livre* | *5,000* | *Pour nos participants à la formation* |
| 1 |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |  |
| 7 |  |  |  |  |  |  |
| 8 |  |  |  |  |  |  |
| 9 |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |
| 13 |  |  |  |  |  |  |
| 14 |  |  |  |  |  |  |
| 15 |  |  |  |  |  |  |
| **Total général :** | | | | |  | **Francs Djibouti** |

(Veuillez ajouter d’autres colonnes si nécessaire.)

Annexe C: Fiche d’auto-évaluation de la pollution de l’environnement

Veuillez remplir cette fiche sur les pollutions environnementales liées à l’exécution de votre projet.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nom du projet** | |  | | |
| **Membre(s)**  Notez que veuillez énumérer les noms de tous les membres si votre projet est basé sur l’équipe) | |  | | |
| **Zones de pollution de l’environnement** | **Possibilité de chaque pollution ou affection négative** | | | **Mesures préventives possibles en cas de possibilité de pollution ou d’effet négatif** |
| Contamination de l’air | * Non | | * Oui |  |
| Contamination de l’eau | * Non | | * Oui |  |
| Contamination des sols | * Non | | * Oui |  |
| Bruit | * Non | | * Oui |  |
| Vibration | * Non | | * Oui |  |
| (Motif) Affaissement | * Non | | * Oui |  |
| Odeur | * Non | | * Oui |  |
| Effet négatif sur le système écologique | * Non | | * Oui |  |
| Effet négatif sur le paysage | * Non | | * Oui |  |
| Les autres  （ ） | * Non | | * Oui |  |
| Les autres  （ ） | * Non | | * Oui |  |
| **Je (nous) déclare par la présente que les résultats de l’évaluation rapportés dans cette fiche sont vrais.**  Date de déclaration : \_\_ \_\_\_\_\_\_ juin 2023  Nom (représentant de l’équipe de projet) :  Organisation:  Signature: | | | | |

(fin)

Annexe D : Formulaire de consentement à l’utilisation du droit de portrait

**Consentement écrit sur l’utilisation des droits de portrait dans les médias et les rapports de publication de la JICA**

Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ce qui suit et d’accorder (i) votre licence de droit de portrait et (ii) l’utilisation du matériel multimédia à JICA. Dans les cas où vous ne consentez pas à accorder votre licence de droit de portrait à la JICA, veuillez comprendre que nous vous demandons de sortir de la zone de couverture de la caméra lors de la prise de vue.

1. **But principal de l’utilisation**

* Promotion des activités et des activités des ex-participants de la JICA
* Relations publiques sur les programmes de formation de la JICA

1. **Méthode d’utilisation**

Il est prévu d’être utilisé dans plusieurs scènes des activités et des activités de la JICA telles que les sites Web, les publications, les rapports internes / externes, les relations publiques, les médias sociaux du compte officiel, les projets de coopération technique, les programmes de co-création de connaissances (KCCP), les formations dans les pays, les formations dans les pays tiers, etc.

1. **Les autres**

* Toutes les photos et vidéos qui seront prises ne sont pas utilisées à des fins commerciales.
* Si d’autres parsons/organisations tiers, à l’exception des organisations concernées par la JICA, utilisent ce matériel multimédia, ils doivent obtenir l’autorisation de la JICA.

Fin

**Consentement à l’utilisation du droit portrait**

Par la présente, je, , signe ci-dessous pour donner mon consentement à l'utilisation/publication de photographies et de vidéos, y compris mon portrait aux fins de la JICA ci-dessus. Je ne demande aucune compensation pour l'usage de mon droit au portrait.

(Votre nom)

Date: / / 2023

(Date) (Mois)

Adresse: , Djibouti

Informations de contact :

(Numéro de téléphone / E-mail)

Nom complet :

Signature:

\* Vos informations personnelles soumises seront conservées correctement à la JICA pendant une certaine période.

\* Vos informations personnelles incluses ici ne seront divulguées à aucun tiers sans votre consentement.

Annexe E: Critères de sélection d’une proposition

(en date de mai 2023)

|  |  |
| --- | --- |
| Date de l’évaluation | juillet ( ), 2023 |
| Nom de l’évaluateur |  |
| Organisation |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Nom du projet |  |

| **Catégorie** | **Critères** | **Note d’évaluation**  10 ou 5 : Assez  5 ou 3 : Partiel  **0** : Non décrit | | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Cohérence de la formation de la JICA  (15 points) | 1-1. Les questions à aborder dans le cadre du projet sont-elles compatibles avec les domaines de la formation JICA auxquels le ou les demandeurs ont participé? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 1-2. La situation actuelle liée à la question soulevée est-elle bien comprise? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 1-3. La ou les questions ont-elles été analysées et leur énoncé de problème est-il décrit adéquatement? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| Sous-total (1) | |  | **/ 15 ( %)** | |
| 2. Pertinence de la cible et du site de mise en œuvre sélectionnés pour le projet  (15 points) | 2-1. La cible (population, organisation, groupe, etc.) et son nombre pour le projet sont-ils appropriés? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 2-2. Le site de mise en œuvre du projet est-il approprié? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 2-3. La ou les raisons du choix de la cible et du site de mise en œuvre sont-elles décrites? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| Sous-total (2) | |  | **/ 15 ( %)** | |
| 3. Pertinence du plan de mise en œuvre et de la structure de mise en œuvre du projet  (25 points) | 3-1. L’objectif du projet est-il décrit? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 3-2. Les méthodes du projet sont-elles décrites; tels que la politique de mise en œuvre, les activités détaillées, les ressources humaines appropriées, l’équipement nécessaire, etc.? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 3-3. Le processus de mise en œuvre des activités prévues et le plan de dotation sont-ils appropriés pour atteindre l’objectif du projet? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 3-4. Les dépenses nécessaires au projet sont-elles estimées sans excès ni carence? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 3-5. A-t-on tenu compte des risques possibles dans la mise en œuvre du projet? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| Sous-total (3) | |  | **/ 25 ( %)** | |
| 4. Développement et expansion futurs après le projet  (Durabilité)  (15 points) | 4-1. Existe-t-il un plan et une stratégie de développement futurs concrets et pratiques après la mise en œuvre du projet? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 4-2. À la suite de la mise en œuvre du projet, devrait-il avoir un certain impact sur la résolution des problèmes identifiés? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 4-3. A-t-on tenu compte du risque lié à l’expansion future après la mise en œuvre du projet? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| Sous-total (4) | |  | **/ 15 ( %)** | |
| 5. Collaboration et contribution aux associations d’anciens élèves de la JICA et à d’autres secteurs pertinents  (20 points) | 5-1. La proposition mentionne-t-elle des approches efficaces pour la collaboration avec l’Association des anciens élèves de la JICA dans la mise en œuvre du projet? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 5-2. La proposition mentionne-t-elle des approches efficaces de collaboration avec d’autres secteurs afin d’améliorer la situation et/ou de résoudre les problèmes de manière efficace et efficiente? (approche intersectorielle) | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **5** | | **4** | | | | **3** | | **2** | | | | **1** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| 5-3. La proposition mentionne-t-elle des idées novatrices sur la façon de revitaliser l’association des anciens élèves par la mise en œuvre du projet? | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **10** | | **8** | | | | **6** | | **4** | | | | **2** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| Sous-total (5) | |  | | **/ 20 ( %)** |
| 6. Innovation et unicité de l’idée (10 points) | 6-1. La proposition présente-t-elle des caractéristiques exceptionnelles qui sont identifiées comme étant l’innovation et le caractère unique? (p. ex.) Utilisation des outils TIC, collaboration avec les projets de la JICA, collaboration dans différents secteurs et/ou différentes parties prenantes, rentabilité, planification d’activités de relations publiques efficaces, etc. | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **10** | | **8** | | | | **6** | | **4** | | | | **2** | | **0** | | | | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  |  | | | |
| Sous-total (6) | |  | **/ 10 ( %)** | |
| **Score total (1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(6) =** | |  | | |

1. « Les anciens participants de la JICA » (ou « anciens de la JICA ») sont défini comme rapatrié qui ont participé aux programmes de formation de la JICA, comme le Programme de co-création de connaissances (KCCP), les programmes de formation à long terme, y compris ABE Initiatives, les programmes de formation des pays tiers (TCTP)etc. [↑](#footnote-ref-1)
2. Ces domaines sont identifiés conformément aux domaines prioritaires de la politique de coopération au développement du Japon pour le République de Djibouti (<https://www.dj.emb-japan.go.jp/itpr_fr/nikokukan_f.html>). [↑](#footnote-ref-2)